

赈灾基金二零二零至二一年度报告

引言

本报告载述二零二零至二一年度赈灾基金的工作。

赈灾基金

2. 赈灾基金（下称「基金」）于一九九三年十二月一日根据《公共财政条例》设立，用以提供一个现成的机制，以便当香港境外地方发生灾难时，香港可以迅速响应国际间的人道援助要求。香港特别行政区政府（下称「特区政府」）会视乎救援拨款的需求以及基金的结余和承担额，在每个财政年度开始和年内有需要时对基金作出补足。

3. 一如其他根据《公共财政条例》而设立的基金，财政司司长获委任为基金的管理人。财政司司长进一步授权行政署长负责管理基金的工作，包括批准每笔不超过 800 万元的赈灾拨款。拨款额如超出 800 万元，便须取得立法会财务委员会的同意。审计署每年会就基金的帐目进行审计，经审计的帐目会提交立法会省览^[1]。

4. 所有赈灾拨款是按赈灾基金咨询委员会（下称「委员会」）的建议而发放的。委员会主席由政务司司长出任，成员包括官守和非官守人士，其职权范围包括就基金发放赈灾拨款的政策和运作方式，以及拨款予个别机构的金额，提供意见，并监察有关拨款的使用情况。委员会二零二零至二一年度成员名单载于附件 A。

^[1] 审计署署长每年会向立法会提交特区政府帐目审计结果报告书，基金的帐目也包括在该报告书内。

二零二零至二一年度的工作

审批拨款申请

5. 委员会制订了一套拨款准则和条件，以便能按公平和客观的方式审批拨款申请。有关准则及条件载于**附件 B**。在二零二零至二一年度，委员会接获 25 份^[2]（二零一九至二零年度为 18 份^[3]）由救援机构提交的拨款申请，其中 24 份（二零一九至二零年度为 18 份）获得批准，一份由机构自行撤回。在报告期内，批出的拨款额合共 7,247 万元（二零一九至二零年度为 6,678 万元）供八间机构（二零一九至二零年度为九间）在五个地区（二零一九至二零年度为七个）进行赈灾计划，估计受惠人数大约为 61 万（在二零一九至二零年度约为 47 万）。八间成功申请拨款的机构包括：爱德基金会（香港）（四项）、乐施会（四项）、国际培幼会（香港）（四项）、香港世界宣明会（四项）、安泽中国（香港）救援协会（两项）、香港仁人家园（两项）、香港红十字会（两项）以及香港救助儿童会（两项）。

6. 上述获批计划及相关拨款撮述如下：

<u>赈灾计划</u>	<u>总拨款额</u> <u>(万元)</u>
* 赈济印度西孟加拉邦及奥里萨邦风灾灾民（六项）	2,559
* 赈济孟加拉风灾及水灾灾民（六项）	1,832
* 赈济中国内地水灾灾民（五项） ^[2]	1,271

^[2] 当中包括三份经「快速审批拨款申请机制」提交的申请，分别为赈济中国内地水灾灾民（两份）及菲律宾风灾灾民（一份）。

^[3] 在二零一九至二零年度，委员会没有接获经「快速审批拨款申请机制」提交的拨款申请。

赈灾计划

总拨款额

(万元)

* 赈济菲律宾风灾灾民（五项） ^[2]	1,022
* 赈济越南水灾灾民（两项）	563

获批计划当中，赈济风灾灾民的计划占 58.33%（14 项），而赈济水灾灾民的计划占 41.67%（十项）。此外，批出的拨款有 82.47%（5,976 万元）是用于亚洲（中国内地除外）的赈灾计划，其余 17.53%（1,271 万元）用于中国内地的赈灾计划。各项获拨款的赈灾计划、相关相片及统计数字载于 **附件 C**。

处理申请时间

7. 基金拨款的目的是在香港境外发生灾祸时，能迅速响应国际间的呼吁，给予人道救援。由接获申请救援机构提交所有资料起计，至通知结果当日，秘书处处理常规拨款申请的目标时间为不多于 12 个工作日，处理经「快速审批拨款申请机制」（下称「快速机制」）提交的申请的目标时间为不多于三个工作日。在二零二零至二一年度，全部申请均在目标时间内予以处理。三份经「快速机制」提交的申请的平均处理时间为两个工作日，其余 21 份常规申请的平均处理时间为九个工作日。

监察拨款用途

8. 委员会采取了下列措施，监察拨款的使用情况：

- (a) 要求救援机构为赈灾计划订定时间表，包括预计开始及完成计划的日期，并在有关日期起计一个月内，向委员会秘书处（下称「秘书处」）汇报计划的关键进展；

- (b) 如救援机构曾按授权对经审批的赈灾计划进行有限度的微调修订^[4]，必须在执行有关变动后一个月内通知委员会；
- (c) 除上文第(b)项的微调修订外，如有迹象显示赈灾计划偏离委员会批准的目标（例如时间表、赈灾地点及救援物资种类），救援机构须事先征得委员会的同意；
- (d) 救援机构于每次采购程序须取得不少于三个报价记录，以确保适当运用拨款采购救援物资，有关程序亦须公平和公开；
- (e) 救援机构用于支付赈灾计划间接费用或其他行政开支的款项，不得多于拨款的 5%或总开支的 5%，以较少者为准。这些开支不得用以资助机构的日常运作；
- (f) 救援机构须清楚展示救援物资由「香港特别行政区政府资助」或「香港特别行政区政府赈灾基金资助」，并在评估报告内提供照片，证明已妥为遵守有关规定；
- (g) 救援机构在赈灾计划完成后六个月内，须提交评估报告及经审核帐目。评估报告应就有关计划的目标（包括受惠人数和紧急救援所需时间等）作出全面检讨。秘书处在审阅评估报告及经审核帐目后会向委员会传阅，审计署在进行周年审计工作时亦会审阅有关报告及帐目，以确保赈灾计划符合拨款的规定；
- (h) 申请拨款的救援机构须提交资料，确认已订立行为守

^[4] 在拨款总额不变及总受惠人数不减少的情况下，救援机构可按授权自行微调修订（包括增加或重新调配）受惠人数、救援物资数量及个别项目的预算支出。受惠人数及物资数量的变动上限为原来数目的 20%，至于涉及个别项目的预算支出的修订，则不设上限。

则、纪律程序、招聘审查及举报制度，以预防及妥善处理员工的失当行为。如发生不利于受惠灾民及基金的事件，包括性骚扰或剥削、虐待、欺诈及不当使用基金拨款等个案，机构须于获悉事件后两星期内向秘书处简报，包括事件的性质及已采取的行动；及

- (i) 如有救援机构严重违反拨款条件，机构除了解释有关情况外，亦必须提交具体改善建议（例如检讨机构执行赈灾计划的程序和监察工作）。秘书处会按个别情况提出建议，供委员会考虑是否需要作进一步行动；在处理该机构日后的拨款申请时，秘书处亦会按该机构过去三个财政年度违反拨款条件的记录提出建议，供委员会一并考虑。

9. 为了加强市民大众对基金监察拨款运用的了解和信心，委员会决定把现行的拨款监察措施上载于赈灾基金网页，以增加有关机制的透明度，并方便公众人士掌握有关信息。

审批修订计划的申请

10. 由接获申请救援机构提交所有资料起计，至通知结果当日，处理主要修订申请^[5]的目标时间为不多于八个工作日，至于涉及微调修订的申请^[6]，处理时间则为不多于三个工作日。在二零二零至二一年度，除了 15 宗机构按授权自行处理的微调修订通知外，委员会亦收到 11 宗微调修订申请，全部申请均在目标时间内予以处理。11 宗微调修订申请的处理时间平均为两个工作日。鉴于拨款的指定用途维持不变，修订的原因亦属合理，全部申请获得批准。机构按授权自行处理的 15 宗微调修订亦全部符合不超过 20% 上限的规定。在二零二

^[5] 主要修订申请包括减少受惠人数及更改目标赈灾地点／救援物资种类／受惠群组等。

^[6] 由秘书处负责处理的微调修订申请，包括在拨款总额不变的情况下增加总受惠人数及／或救援物资数量多于 20%，及延迟计划完成日期等。

零至二一年度，委员会没有收到主要修订申请。

获拨款机构提交的评估报告和经审核帐目

11. 救援机构在二零二零至二一年度就已完成赈灾项目而到期提交的 17 份评估报告和经审核帐目（包括 13 份于二零一九至二零年度获批拨款的报告），秘书处已全部收悉及审阅，并向委员会传阅。这些报告均已达到以下订明目标^[7]而获接纳：

- (a) 拨款的用途 —— 所有拨款均用于获批用途。救援机构亦已遵照规定，用于支付间接费用或其他行政开支的款项均不多于拨款或总开支的 5%（以较少者为淮）。在该 17 项已完成的赈灾计划中，14 项的拨款录得结余合共约 173 万元（占有关项目总拨款额的 3.3%），并已退还基金。
- (b) 受惠人数 —— 就受惠人数而言，该 17 项赈灾计划均已达标^[7]，并合共为大约 48 万名灾民提供紧急援助。当中计划向受惠人士派发的救援物资包括食物（例如食米、面粉、马铃薯、方便面、食用油、豆子及调味料等）、毛毡／棉被、地垫／睡垫、蚊帐、厨具、照明工具、滤水器、净水丸、口服电解质、卫生用品、家庭用品、衣服、搭建临时居所的物料和工具，以及临时厕所套件。
- (c) 适时完成计划 —— 全部赈灾计划均按既定时间表完成^[8]。

^[7] 包括在获批拨款的准则和条件中订明，但其后因情况有变而按照现行机制作出修订的目标。

^[8] 包括随后获准修订的目标完成日期。

审计署为基金进行周年审计工作，包括基金帐目、运作，以及上述的评估报告。所有评估报告及经审核帐目均已按拨款规定妥善完成，经审核帐目亦通过审计署进行的年度审阅。

12. 至于在二零二零至二一年度获批拨款而在二零二一至二二年度到期提交评估报告及经审核帐目的计划，秘书处会密切监察情况，在接获有关文件后详细审阅，然后提交委员会参阅。有关审视结果会在基金下一份年报中汇报。

检讨赈灾基金优化措施的执行情况与成效

13. 在二零二零至二一年度，委员会检讨了以下三项涉及审批拨款及修订计划申请优化措施的执行情况与成效。

处理拨款申请的目标时间

14. 虽然近年基金向救援机构批出的平均拨款数目及拨款额均有上升的趋势^[9]，需要较长处理时间的申请数目亦有所增加^[10]，但所有申请仍能于目标时间 12 个工作日内完成处理。有鉴于此，委员会认为有需要保留若干弹性，决定维持目前对常规拨款申请不多于 12 个工作天的指标。至于「快速机制」自 2016 年推行至今，获批拨款申请的实际处理时间由一至三个工作天不等，符合设立机制的预期。委员会决定把处理「快速机制」拨款申请的目标时间订为不多于三个工作天，并纳入服务承诺的一部分。

^[9] 与基金自 1993 年成立以来，平均每年向救援机构批出 16.8 份合共 4,191.2 万元的申请相比，过去三个财政年度的平均增幅分别为 23.2% (20.7 份) 及 56.4% (6,554.9 万元)。每份申请的金额亦上升了 35.1%，由平均 252.1 万元增加至 340.6 万元。

^[10] 过去三个财政年度需要九至 10 个工作天处理时间的申请数目有上升趋势，分别为 2017-18 年度一份，2018-19 年度三份及 2019-20 年度六份。

处理修订计划申请的目标时间

15. 在现行的修订计划制度下，主要修订申请^[5]需由秘书处拟备讨论文件以传阅方式提交委员会审批；而微调修订申请^[6]则由秘书处负责处理。由接获救援机构提交所有资料起计至通知当日，处理主要及微调修订申请的目标时间分别为八个及三个工作天。在过去三个财政年度，委员会及秘书处能在现行的目标时间内处理机构提交的修订计划申请。鉴于近年基金向机构批出的平均拨款数目及拨款额均有上升的趋势，为保留若干弹性，委员会决定维持有关目标时间。

救援机构按授权自行处理微调修订

16. 根据现行安排，在拨款总额不变及总受惠人数不减少的情况下，救援机构可按授权自行处理微调修订（包括增加或重新调配）受惠人数、救援物资数量及个别项目的预算支出，受惠人数及物资数量的变动上限为原来数目的 20%。过去三个财政年度的个案主要为因采购价格较预算低而增加总受惠人数及／或物资数量，平均升幅为 9.7%。所有个案的修订幅度均没有超过 20% 的上限，整体运作大致畅顺。此外，委员会亦检视了机构自行微调修订的上限（20%）。由于过去三个财政年度由秘书处处理的个案修订幅度差异较大，由 20.8% 至 133% 不等，平均为 39.3%，委员会同意继续由秘书处负责跟进，了解个中原因及详细考虑有关理据后再作审批。鉴于现行安排有助机构因应受灾地区不断转变的情况作出迅速响应，让灾民尽快得到适切的援助，委员会决定维持有关安排及修订上限（20%）。

自基金成立以来批出的拨款概况

17. 自基金成立以来，截至二零二一年三月三十一日，委员会接获救援机构递交的基金拨款申请累计有 548 份，当中有 461

份（即 84.12%）获得批准，合共拨款 11.62 亿元。至于余下的 87 份申请，61 份（11.13 %）因不符合审批拨款准则而未获接纳，26 份（4.74%）由机构自行撤回。连同 22 项给予香港境外政府／机关合共 9.95 亿元的拨款，共有 18 间机构及九个政府／机关曾获基金拨款，总金额为 21.57 亿元。拨款除惠及亚洲不同地方，其他受助地区亦包括非洲、欧洲、拉丁美洲及大洋洲。获委员会批准的计划中，大部分为赈济水灾灾民的计划，其他灾祸依次为地震／海啸、风灾、旱灾／饥荒及雪灾等。

赈灾基金咨询委员会

秘书处

2022 年 3 月

Disaster Relief Fund Advisory Committee
Membership in 2020-21
2020-21 年度赈灾基金咨询委员会
成员名单

Chairman 主席

Chief Secretary for Administration) *ex-officio*
政务司司长) 当然委任

Members 委员

Executive Council Members 行政会议成员

The Honourable IP Kwok-him, GBM, GBS, JP
叶国谦议员, 大紫荆勋贤, GBS, JP

Dr the Honourable LAM Ching-choi, SBS, JP
林正财议员, SBS, JP

Legislative Council Members 立法会成员

The Honourable Kenneth LAU Ip-keung, BBS, MH, JP
刘业强议员, BBS, MH, JP

Dr the Honourable Helena WONG Pik-wan
黄碧云议员
(*up to 30 November 2020*)
(至二零二零年十一月三十日止)

The Honourable LAU Kwok-fan, MH, JP
刘国勋议员, MH, JP
(*from 16 December 2020 onwards*)
(由二零二零年十二月十六日起)

Other Members 其他成员

Dr TIK Chi-yuen, SBS, JP
狄志远博士, SBS, JP
(up to 31 December 2020)
(至二零二零年十二月三十一日止)

Mrs Ann KUNG YEUNG Yun-chi, JP
龚杨恩慈女士, JP

Professor Emily CHAN Ying-yang
陈英凝教授
(from 1 January 2021 onwards)
(由二零二一年一月一日起)

Secretary for Financial Services and the Treasury or
representative) *ex-officio*
财经事务及库务局局长或代表) 当然委任

Secretary for Labour and Welfare or representative) *ex-officio*
劳工及福利局局长或代表) 当然委任

Secretary 秘书

Chief Executive Officer (Administration)1 / Administration Wing
总行政主任(行政)1 / 行政署

赈灾基金拨款准则
(2016 年 3 月)

I. 拨款范畴

- (1) 拨款应只限用于个别灾祸¹的赈灾工作，而非为解决持续的困难²。
- (2) 只有性质及灾情均引起国际社会响应赈灾的灾祸，才应拨款进行救援。
- (3) 有关支援应仅限于在危急情况下所作出的紧急救助。

II. 评估建议

- (4) 拨款应基于下列情况批出 —
 - (a) 某政府或救援机构为其本国或有关地区向国际社会发出赈灾呼吁；或
 - (b) 本港注册的救援机构³为其现正进行或即将进行的赈灾计划而提出申请。在计划完成后提出的拨款申请，不会获得批准。
- (5) 呼吁或申请应基于人道立场提出。政治因素不会获得考虑。
- (6) 呼吁或申请应获得本港市民一定程度的支持。

¹ 包括自然灾祸或非自然灾祸，例如核／化学品设施发生爆炸或是造成重大损毁及人命伤亡的恐怖袭击等。

² 例如难民问题、战争或灾后复修／重建。

³ 该救援机构应是根据《稅務條例》(第 112 章) 第 88 条获豁免缴稅的慈善机构。

- (7) 救援机构提交的任何申请，均应辅以建议书，概述赈灾计划的性质及规模、受惠人的数目和类别，以及所需拨款的金额。
- (8) 救援机构应在过往从事类似的赈灾服务和工作方面，具有良好纪录。
- (9) 拨款金额应足以产生效用。
- (10) 倘若收到超过一份性质相似并为同一灾祸赈灾的申请，则应考虑可能受惠的人数、提供救援的速度，以及提供救援的性质。

III. 拨款条件

- (11) 个别拨款应以现金一笔过支付。
- (12) 拨款应给予有关政府或信誉良好的救援机构。
- (13) 最多只能动用拨款的 5% 支付间接费用或其他行政开支。其余拨款应全数用于赈灾服务及工作。
- (14) 有关的政府/救援机构须在指定期间内向香港特区政府提交评估报告及/或经审核的账目(视何者适用而定)，说明拨款的用途。

**DISASTER RELIEF FUND
PHOTOGRAPHS OF PROGRAMMES APPROVED IN 2020-21**

**賑灾基金
2020-21 年度获拨款賑灾计划的相片**

Cyclone in India 印度风灾



As the affected area was remote and non-accessible by ground transportation, the relief organisation transported the relief items by boats to the cyclone victims.
由于灾区地点偏远及陆路交通受阻，救援机构使用船只运载救援物资予风灾灾民。



During the COVID-19 pandemic, proper social distancing and precautionary measures were implemented by the relief organisation.

Beneficiaries lined up in an orderly manner to collect relief items.
在 2019 冠状病毒病疫情期间，救援机构实行社交距离及防疫措施。
受惠灾民有秩序地领取救援物资。



Beneficiaries used the materials and tools in the kits distributed to build temporary shelters.
受惠灾民运用物资包内的物料及工具搭建临时居所。

Flood and cyclone in Bangladesh 孟加拉水灾及风灾



Pre-packed relief kits were stored in the warehouse temporarily before distribution.
在派发救援物资前，救援机构把预先包装好的物资暂时存放在仓库内。



During the COVID-19 pandemic, beneficiaries had to clean hands before entering the distribution centre.

在 2019 冠状病毒病疫情期间，受惠灾民于进入救援物资派发地点前须先清洁双手。



At the distribution site, beneficiaries were required to verify their identities before receiving the relief items.
在救援物资派发地点，受惠灾民须在接收物资前核实身分。



The relief organisation interviewed beneficiaries to collect feedback after the distribution of relief items.

救援机构在派发救援物资后访问受惠灾民，收集意见。

Flood in the Mainland of China 中国内地水灾



Through the Fast-track Mechanism for Funding Applications, the relief organisation received a grant to provide rice, cooking oil and instant noodle to flood victims at the early stage of the disaster.

救援机构透过「快速审批拨款申请机制」获得拨款，在灾难初期向水灾灾民提供食米、食油及方便面。



Lists of beneficiaries with distribution details were displayed on the notice board at the affected area before distribution.

在派发救援物资前，受惠名单及物资分发详情已张贴在灾区的告示板上。



The staff of the relief organisation inspected the quality of relief items, including rice, cooking oil and quilts.

救援机构人员检查救援物资的素质，包括食米、食用油及棉被。

Typhoon in the Philippines 菲律宾风灾



The relief organisation displayed a banner at the distribution site to show that the relief programme was funded by the Government of Hong Kong Special Administrative Region. 救援机构在救援物资派发地点展示横额，列明赈灾计划由香港特别行政区政府资助。



With the education kits, children could receive appropriate psychosocial support through participating in learning and social activities. Each kit contained exercise books, pencils, a sharpener, an eraser, a ruler and a backpack, etc.

学习用品包可让儿童透过参与学习和社交活动获得适当的心理社会支持。
学习用品包内有练习簿、铅笔、铅笔刨、橡皮、尺子及书包等物资。



The relief organisation briefed beneficiaries on the contents of the hygiene and water kits. Each kit contained bath towels, antiseptic liquid, jerry can and water disinfectant solution, etc.

救援机构向受惠灾民简介卫生及净水物资包的内容。
每个物资包内有毛巾、消毒药水、水罐及食水消毒剂等。

Flood in Vietnam 越南水灾



During the COVID-19 pandemic, beneficiaries are required to go through body temperature checks before entering the distribution sites.
在 2019 冠状病毒病疫情期间，受惠灾民于进入救援物资派发地点前须量度体温。



Beneficiaries received food kits which contained rice, sticky rice, cooking oil, fish sauce, sugar, iodised salt and peanuts.
受惠灾民获派发粮食包，
每个物资包内有食米、糯米、食用油、鱼露、糖、碘盐及花生。



An information desk was set up at the distribution site to provide assistance to beneficiaries and collect their feedback.
救援机构在救援物资派发地点设立询问处，为受惠灾民提供协助及收集意见。

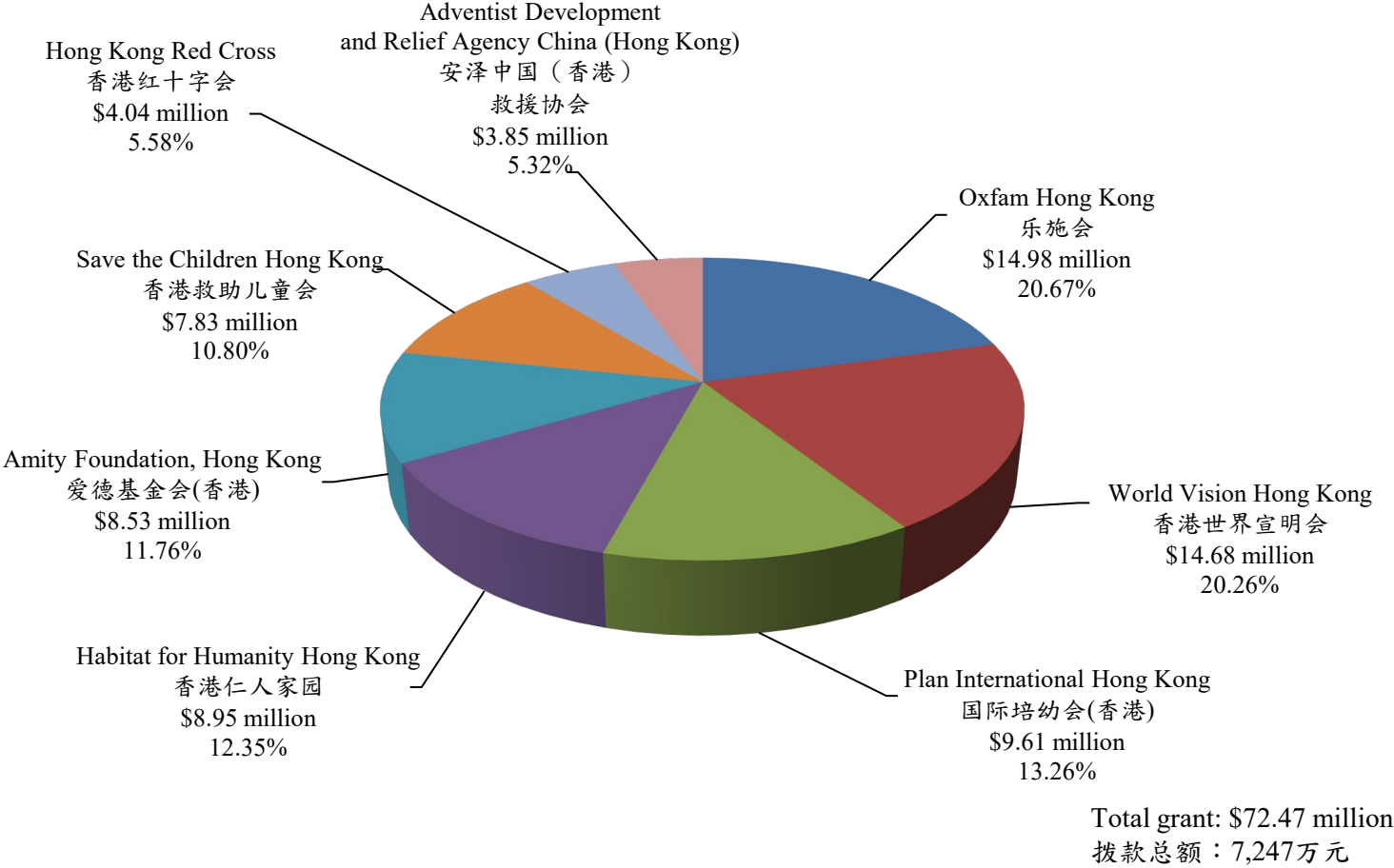
**DISASTER RELIEF FUND
GRANTS APPROVED IN 2020-21**

**赈灾基金
2020-21年度批出款项**

	Applicant 申请机构	Date of Approval 拨款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 项目内容	Relief Areas 赈灾地区	Grant Approved 批出款项 (Smillion 百万元) <i>Rounded to two decimal places 约至小数点后两个位</i>
1	Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)	23.6.2020	Flood victims 水灾灾民	Rice, cooking oil and instant noodles 食米、食用油及方便面	The Mainland of China - Guangxi Zhuang Autonomous Region 中国内地 - 广西壮族自治区	0.55 <u>Note</u> 注
2	Oxfam Hong Kong 乐施会	23.6.2020	Flood victims 水灾灾民	Rice and cooking oil 食米及食用油	The Mainland of China - Guangxi Zhuang Autonomous Region 中国内地 - 广西壮族自治区	0.55 <u>Note</u> 注
3	Oxfam Hong Kong 乐施会	10.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Household & shelter kits and hygiene kits 家庭用品及临时居所包和卫生包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	6.40
4	Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong) 安泽中国(香港)救援协会	10.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Household & shelter kits and hygiene kits 家庭用品及临时居所包和卫生包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	1.90
5	Plan International Hong Kong 国际培幼会(香港)	10.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Food kits, household & shelter kits, water kits, kitchen kits and hygiene kits 粮食包、家庭用品及临时居所包、食水包、厨 具包和卫生包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	3.82
6	Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong) 安泽中国(香港)救援协会	20.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Food kits, household & shelter kits 粮食包和家庭用品及临时居所包	Bangladesh 孟加拉	1.95
7	Plan International Hong Kong 国际培幼会(香港)	20.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Household kits 家庭用品包	Bangladesh 孟加拉	1.90
8	Oxfam Hong Kong 乐施会	20.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Food Kits, hygiene kits and shelter kits 粮食包、卫生包和临时居所包	Bangladesh 孟加拉	5.42
9	Habitat for Humanity Hong Kong 香港仁人家园	27.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Hygiene kits, household kits and shelter kits 卫生包、家庭用品包和临时居所包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	5.10
10	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	27.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Hygiene kits, household & shelter kits and education kits 卫生包、家庭用品及临时居所包和学习用品包	India - West Bengal State and Odisha State 印度 - 西孟加拉邦及奥 里萨邦	4.52
11	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	27.7.2020	Cyclone victims 风灾灾民	Hygiene kits, household kits, shelter kits and food kits 卫生包、家庭用品包、临时居所包和粮食包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	3.86
12	Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)	11.8.2020	Flood victims 水灾灾民	Rice, cooking oil and quilts 食米、食用油和棉被	The Mainland of China - Hunan, Guizhou, Yunnan and Anhui Provinces 中国内地 - 湖南、贵 州、云南及安徽	5.80
13	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	11.8.2020	Flood victims 水灾灾民	Rice, quilts and household kits 食米、棉被和家庭用品包	The Mainland of China - Jiangxi Province 中国内地 - 江西	4.16
14	Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)	7.9.2020	Flood victims 水灾灾民	Rice and cooking oil 食米和食用油	The Mainland of China - Jiangxi Province 中国内地 - 江西	1.65

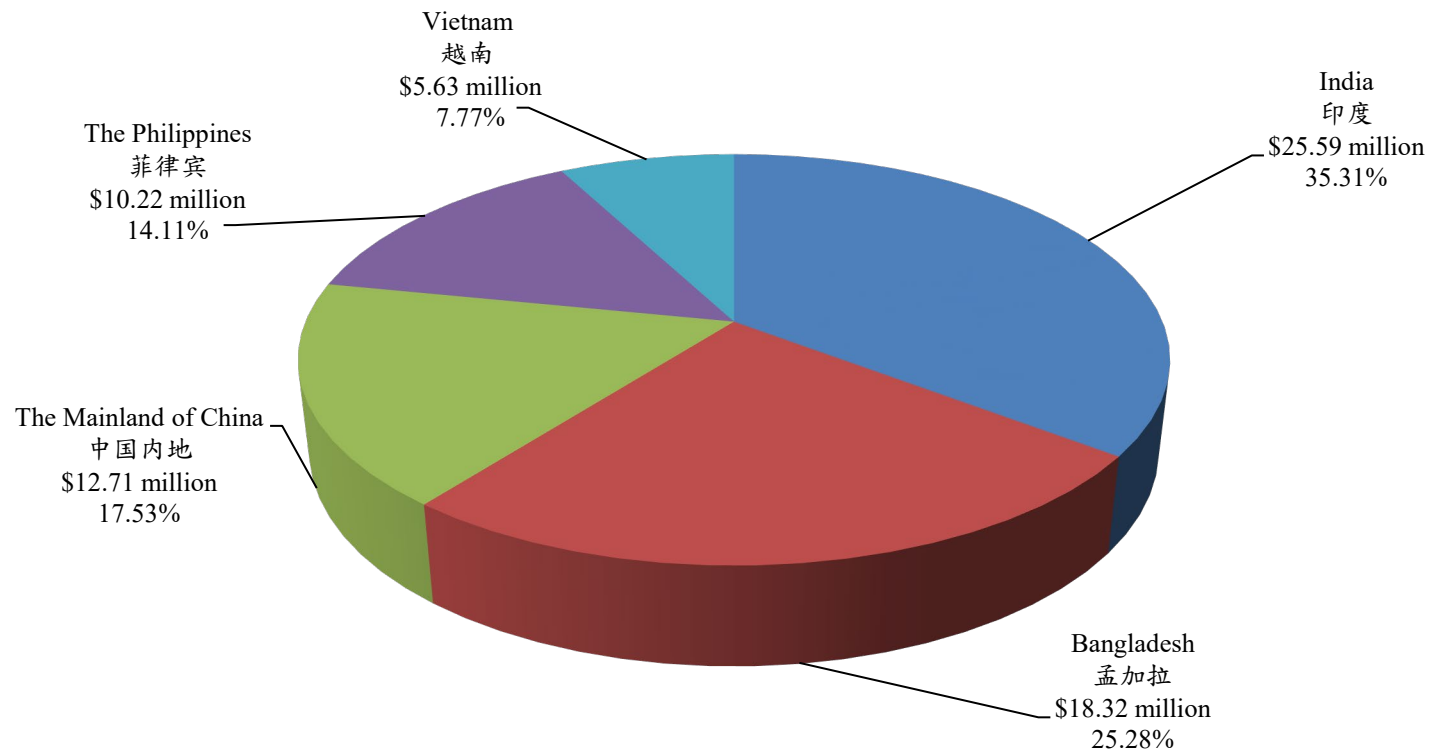
	Applicant 申请机构	Date of Approval 拨款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 项目内容	Relief Areas 赈灾地区	Grant Approved 批出款项 (Smillion 百万元) Rounded to two decimal places 约至小数点后两个位
15	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	16.9.2020	Flood victims 水灾灾民	Food kits and hygiene kits 粮食包和卫生包	Bangladesh 孟加拉	2.97
16	Habitat for Humanity Hong Kong 香港仁人家园	16.9.2020	Flood victims 水灾灾民	Hygiene kits, shelter kits and household kits 卫生包、临时居所包和家庭用品包	Bangladesh 孟加拉	3.85
17	Hong Kong Red Cross 香港红十字会	15.10.2020	Flood victims 水灾灾民	Food kits and hygiene kits 粮食包和卫生包	Bangladesh 孟加拉	2.22
18	Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)	27.11.2020	Typhoon victims 风灾灾民	Bottled water, rice, beans, milk powder, assorted canned food and instant noodles 食水、食米、豆、奶粉、罐头食品及方便面	The Philippines 菲律宾	0.53 <u>Note</u> <u>注</u>
19	Plan International Hong Kong 国际培幼会(香港)	30.12.2020	Flood victims 水灾灾民	Food kits 粮食包	Vietnam 越南	1.94
20	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	30.12.2020	Flood victims 水灾灾民	Food kits, hygiene kits and household kits 粮食包、卫生包和家庭用品包	Vietnam 越南	3.69
21	Oxfam Hong Kong 乐施会	25.1.2021	Typhoon victims 风灾灾民	Hygiene & water kits and household & shelter kits 卫生及净水物资包和家庭用品及临时居所包	The Philippines 菲律宾	2.61
22	Plan International Hong Kong 国际培幼会(香港)	25.1.2021	Typhoon victims 风灾灾民	Hygiene kits and household kits 卫生包和家庭用品包	The Philippines 菲律宾	1.95
23	Hong Kong Red Cross 香港红十字会	25.1.2021	Typhoon victims 风灾灾民	Shelter kits 临时居所包	The Philippines 菲律宾	1.82
24	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	25.1.2021	Typhoon victims 风灾灾民	Hygiene & water kits, household kits and education kits 卫生及净水物资包、家庭用品包和学习用品包	The Philippines 菲律宾	3.31
Note 注 Approved under the Fast-track Mechanism for Funding Applications 经快速审批拨款申请机制审批					Grand Total 总数	72.47

DISASTER RELIEF FUND
DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENT IN 2020-21
賑灾基金
2020-21年度按获拨款机构划分的拨款



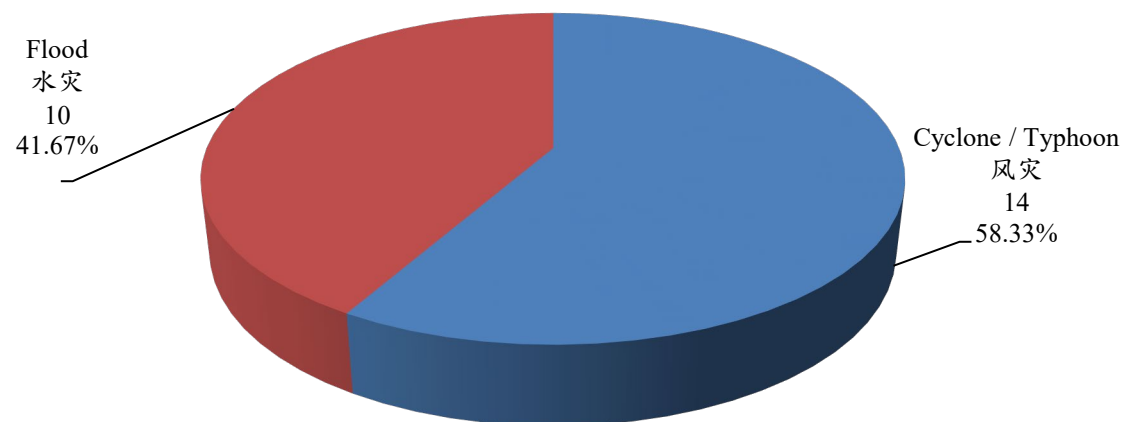
**DISASTER RELIEF FUND
DISTRIBUTION OF GRANTS BY GEOGRAPHICAL REGIONS IN 2020-21**

**赈灾基金
2020-21年度接受助地区划分的拨款**



Total grant: \$72.47 million
拨款总额：7,247 万元

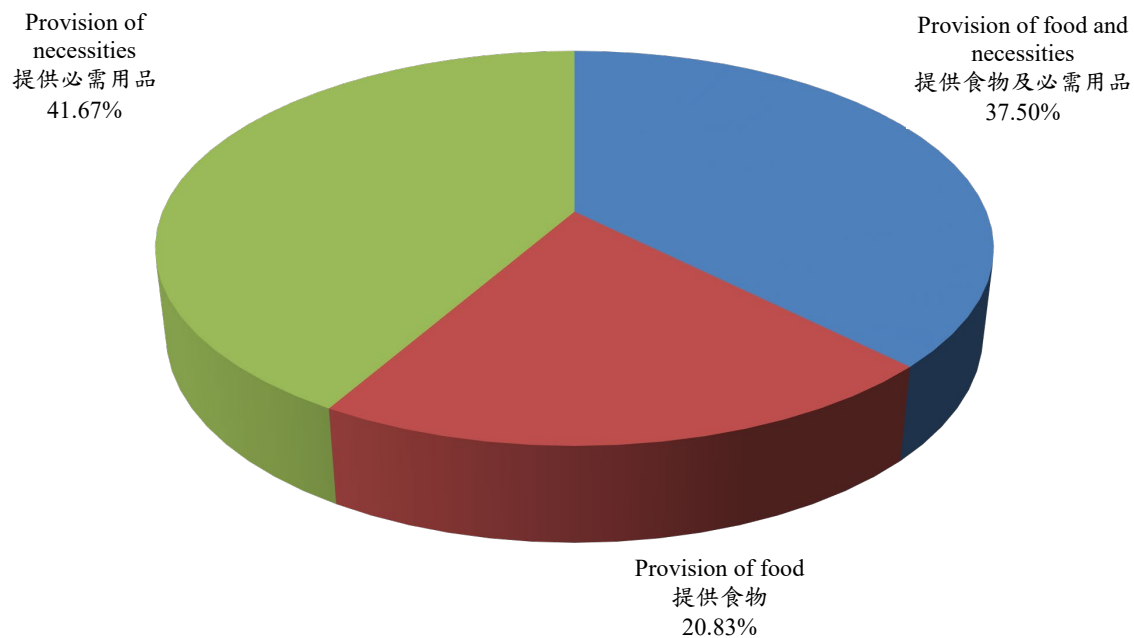
DISASTER RELIEF FUND
NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER IN 2020-21
賑灾基金
2020-21年度按灾祸类别划分的拨款



Total number of grants 拨款项目总数：24

DISASTER RELIEF FUND
NATURE OF PROGRAMMES APPROVED IN 2020-21

赈灾基金
2020-21年度获拨款赈灾计划的项目内容



Total number of grants 拨款项目总数：24

Food items include rice, instant noodle, flour, cooking oil, beans, milk powder, sugar and salt etc.
食物包括食米、方便面、面粉、食用油、豆、奶粉、糖及盐等。

Necessities include tarpaulins, ground sheets, mosquito nets, quilts, clothing, bedding items, hygiene items, household items, kitchen utensils, disinfection items, oral rehydration salts, water filters, water purification materials, education kits, as well as temporary shelter materials and tools, etc.
必需用品包括防水帆布、地垫、蚊帐、棉被、衣服、寝具用品、卫生用品、家庭用品、厨具、消毒用品、口服电解质、滤水器、净水物资、学习用品包，以及搭建临时居所的物料和工具等。